

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	400,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	17,900,000
7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	33,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	400,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	400,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	187,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	100,000
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	10,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	55,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	22,000
總開支 Total das despesas			31,655,000

二零零九年一月九日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽——其他成員：王世紅，林國洪，Juliana Ferreira Almeida Chan

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 9 de Janeiro de 2009. — A Presidente, Ho Lai Chun da Luz. — Os Restantes Membros, Wong Sai Hong — Lam Kuok Hong — Juliana Ferreira Almeida Chan.

第 15/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

樓宇維修基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$90,500,000.00（澳門幣玖仟零伍拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 90 500 000,00 (noventa milhões e quinhentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

樓宇維修基金二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入	449,000
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	1,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	1,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	447,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	447,000
04-03-02-00	財務投資 <i>Aplicações financeiras</i>	0
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	0
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-02-00	共同分享 <i>Comparticipações</i>	
05-01-02-13	樓宇維修基金——博彩撥款 <i>FRP — Contribuição do jogo</i>	0
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	0
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	資本收入 Receitas de capital	90,051,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	50,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	50,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	90,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	90,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	90,500,000

開支預算

Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	40,500,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	461,000
6-01-0	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	20,000
6-01-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	130,000
6-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	40,000
6-01-0	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000
6-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	1,000
6-01-0	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
	01-02-10-00-09	導師報酬	50,000
6-01-0	01-02-10-00-99	Remunerações para formação 其他 Outros	60,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-06-00-00	負擔補償	
		Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
		Deslocações — Compensação de encargos	
6-01-0	01-06-03-01	啟程津貼	15,000
		Ajudas de custo de embarque	
6-01-0	01-06-03-02	日津貼	100,000
		Ajudas de custo diárias	
6-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	15,000
		Outros abonos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00	資產及勞務	4,308,000
		<i>Bens e serviços</i>	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
6-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	200,000
		Consumos de secretaria	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
6-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	100,000
		Material de limpeza e desinfecção	
6-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	100,000
		Lembranças e ofertas	
6-01-0	02-02-07-00-99	其他	50,000
		Outros	
	02-03-00-00	勞務之取得	
		Aquisição de serviços	
	02-03-02-00	設施之負擔	
		Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔	
		Outros encargos das instalações	
6-01-0	02-03-02-02-99	其他	10,000
		Outros	
	02-03-04-00	資產租賃	
		Locação de bens	
6-01-0	02-03-04-00-01	不動產	100,000
		Bens imóveis	
6-01-0	02-03-04-00-02	動產	5,000
		Bens móveis	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		Transportes e comunicações	
6-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	120,000
		Transportes por outros motivos	
6-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	50,000
		Outros encargos de transportes e comunicações	
6-01-0	02-03-06-00	招待費	100,000
		Representação	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		Publicidade e propaganda	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000
6-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
6-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	173,000
6-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	100,000
6-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	100,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
6-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
6-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000
6-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	50,000
6-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	50,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	35,700,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
6-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	100,000
6-01-0	04-02-00-00-99	其他 Outras	34,600,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
6-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	31,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
6-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	5,000
6-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	5,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	5,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,000
6-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
6-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000
		資本開支 Despesas de capital	50,000,000
	09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	50,000,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
6-01-0	09-01-05-00-04	樓宇維修基金——資助計劃 Planos de concessão de apoio financeira — FRP	50,000,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	90,500,000

二零零九年一月十二日於樓宇維修基金——樓宇維修基金
行政管理委員會——主席：鄭國明——委員：李潔如，何燕梅

Fundo de Reparação Predial, aos 12 de Janeiro de 2009. — O
Conselho Administrativo FRP. — Presidente, *Chiang Coc Meng*.
— Vogais, *Lei Kit U — Ho In Mui Silvestre*.

第 16/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的
職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，
作出本批示。

房屋局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月
一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$173,770,000.00
（澳門幣壹億柒仟叁佰柒拾柒萬元整），該預算為本批示之組
成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orça-
mento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano eco-
nómico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 173 770 000,00
(cento e setenta e três milhões, setecentas e setenta mil patacas)
e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do
presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.